

UNIVERSITAS-Vortrag

(mit Verbandsvorstellung und anschließender Fragerunde)

Huch, eine Anfrage!!! Abwicklung von Übersetzungs- und Dolmetschaufträgen mit besonderer Berücksichtigung von RSI-Einsätzen

2. Dezember 2022 | 12:00 - 13:30 Uhr | online (Zoom)

Sie haben eine beeindruckende Website für Ihr Ein-Personen-Unternehmen erstellt, auf LinkedIn und anderen sozialen Netzwerken auf sich aufmerksam gemacht und sich mit Kolleg*innen vernetzt, und jetzt tragen Ihre Bemühungen Früchte: Ein Unternehmen möchte Sie mit der Übersetzung seiner Website betrauen oder die Landesregierung fragt an, ob Sie einen Botschafterempfang dolmetschen könnten.

Ein aussagekräftiges Angebot muss her, mit Aufschlüsselung der Leistungen, Bezugnahme auf Geschäftsbedingungen und Datenschutz, Angabe der Stornobedingungen, usw. Und das Ganze so überzeugend, dass Sie den Auftrag auch erhalten. Falls Sie den Zuschlag bekommen, will ein Dolmetschteam zusammengestellt, ein*e Korrekturleser*in beauftragt und der Auftrag effizient erledigt werden. Danach geht es ans Follow-up und die Legung der Honorarnote.

Auf all diese Punkte und mehr wird die Vortragende eingehen.

Der zweite Teil ist der Vorstellung von UNIVERSITAS Austria, dem österreichischen Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen, gewidmet und beantwortet folgende Fragen: Wozu brauche ich einen Berufsverband? Was tut er für mich? Wie funktioniert das Mentoringprogramm? Was ist die UNIVERSITAS-Austria-Zertifizierung?

Der Vortrag wird im Rahmen der SL Berufskunde organisiert und richtet sich v.a. an **BA**-Studierende.

Über die Referentin:

Mag. Silvia Glatzhofer

ist Konferenzdolmetscherin und Übersetzerin (www.glatzhofer-translations.com) und lehrt am Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft (ITAT) in Graz Simultan-, Konsekutiv- und Verhandlungsdolmetschen. Sie ist Vize-Präsidentin von UNIVERSITAS Austria, Mitglied des Ausschusses für Nachwuchsförderung und für das Mentoringprogramm des Berufsverbandes zuständig.



Anmeldung per E-Mail:

Teilnehmer*innen der SL Berufskunde an: Alena.Petrova@uibk.ac.at

Sonstige Anmeldungen an: Ekaterina.Graf@universitas.org

(Der Teilnahmelink wird im Rahmen der Anmeldung übermittelt.)

Wichtige Informationen:

Fotografie: Bitte beachten Sie, dass bei UNIVERSITAS-Veranstaltungen zur Berichterstattung fotografiert wird. Sofern Sie nicht fotografiert werden möchten, weisen Sie bitte den/die Fotografen/Fotografin im Einzelfall darauf hin. Ohne ausdrücklichen Widerspruch wird die Zustimmung der Teilnehmenden vorausgesetzt.

Für Schäden an Hardware, Software oder für Schäden, welche dem/der TeilnehmerIn sonst durch die Nutzung von digitalen Angeboten entstehen, übernehmen die Veranstalter keine Haftung. Ausgenommen hiervon sind lediglich Schäden an Leib, Leben und Gesundheit sowie Schäden, die von den Veranstaltern hochgradig grob fahrlässig oder vorsätzlich verursacht wurden.

Die Veranstalter, deren Angestellte, AuftragnehmerInnen oder sonstige ErfüllungsgehilfInnen übernehmen in Fällen leichter Fahrlässigkeit keine Haftung für Sach- oder Vermögensschäden der TeilnehmerInnen, gleichgültig, ob es sich um unmittelbare oder mittelbare Schäden, entgangenen Gewinn oder Mangelfolgeschäden, Schäden wegen Verzugs, Unmöglichkeit, positiver Forderungsverletzung, Verschuldens bei Vertragsabschluss, wegen mangelhafter oder unvollständiger Leistung handelt. Das Vorliegen von grober Fahrlässigkeit haben die Geschädigten zu beweisen. Soweit die Haftung der Veranstalter ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung von deren Angestellten.

Für den Fall, dass bei einem digitalen Angebot Software oder webbasierte Lernplattformen von Drittanbietern zum Einsatz kommen, stimmen die TeilnehmerInnen (i) der Weitergabe von personenbezogenen Daten an diese Drittanbieter und (ii) der Verarbeitung im dienstleistungsrelevanten Ausmaß durch diese Drittanbieter zu. Darüber hinaus stimmen die TeilnehmerInnen mit Abschluss eines Vertrags über ein digitales Angebot den Datenschutzbestimmungen dieser Drittanbieter zu.

Die TeilnehmerInnen erteilen ihre ausdrückliche Zustimmung zur Weiterleitung von Daten an KooperationspartnerInnen, sofern dies aufgrund von ihnen in Anspruch genommener Förderungen, zur Ausstellung von Zertifikaten oder zur Bereitstellung von Lernmaterialien, erforderlich ist.